

del 29 de septiembre al 8 de octubre 2017

Centro Federico García Lorca



Quiquirí

Festival de
Teatro de títeres
de Granada
Edición 1

QUIQUIRIQUÍ

El Festival de Teatro de títeres de Granada se llama Quiquiriquí. Tiene su origen en una idea y una propuesta del Consorcio Centro Federico García Lorca y cuenta con el patrocinio del Ministerio de Cultura y la colaboración del Ayuntamiento de Granada, GEGSA y la Alianza Francesa de Granada. La dirección artística está a cargo de la compañía Etcétera.

El otoño de 2017 trae a Granada Quiquiriquí. El canto limpio de un gallo que anuncia un despertar, un nacimiento, algo nuevo... Quiquiriquí no consiste en una mera programación de espectáculos, sino que aspira a ser un evento complejo y con vocación social que articule todo tipo de actividades y encuentros.

QUÉ PRETENDEMOS

La ciudad de Granada merece, por su pasado histórico y por la pujanza de su escena contemporánea, un verdadero festival de teatro de títeres. Las aportaciones de Falla, Lorca y Lanz a comienzos del siglo XX influyeron de forma decisiva en este arte tanto en España como en Europa y Latinoamérica. Hoy Granada es un vivero de jóvenes talentos, es sede de compañías de alta calidad y existe un público entendido y entusiasta. El festival nace con los objetivos de conectar a la ciudadanía con los artistas y sus obras, dar visibilidad y formación a talentos emergentes, facilitar el diálogo entre maestros de reconocido prestigio y los que dan sus primeros pasos en este arte y colocar a la ciudad de Granada en el mapa titiritero internacional. Pretendemos crear un festival a la altura de los estándares europeos, que atraiga a los grandes nombres del momento, a los consagrados y a los debutantes, y que ponga en diálogo experiencias del teatro tradicional junto con otras contemporáneas. Otro paso adelante para conseguir que Granada sea en 2031 Capital Europea de la Cultura.

RESUMEN DE LA PROGRAMACIÓN

La programación está organizada sobre tres ejes: los espectáculos, el encuentro de jóvenes creadores (La Incubadora) y las actividades complementarias. Para este año hemos programado 12 espectáculos de 10 compañías distintas que harán un total de 29 representaciones. Los países representados son: España, Francia (4 compañías), Países Bajos, China, México e Israel. Tendremos compañías de Cataluña, Navarra, Aragón y la Comunidad de Murcia. La mayor parte de las obras serán estrenos en España y/o Granada.

Ponemos en 2017 un acento especial en las compañías francesas, ya que nuestro país vecino es el líder indiscutible en lo que respecta a la creación titiritera europea, en calidad y cantidad, y cuenta con una política cultural que apoya la creación y la experimentación.

QUIQUIRIQUÍ

Granada's Festival of Puppet Theater is called Quiquiriquí. It originated from an idea and consequent proposal by the Federico García Lorca Center Consortium and is sponsored by the Ministry of Culture in collaboration with the City of Granada, GEGSA and French Alliance of Granada. The company Etcétera is in charge of artistic direction.

Autumn 2017 brings Quiquiriquí to Granada. Quiquiriquí is no mere program of shows, but rather aspires to be a complex event with a social component to express all kinds of activities and encounters.

WHAT WE AIM TO DO

The city of Granada deserves —given its history and the strength of its contemporary arts scene— a true festival of puppet theater. The contributions of Falla, Lorca and Lanz at the beginning of the 20th century had a decisive influence on this art form in Spain as well as in Europe and Latin America. Today Granada is an incubator of young talent, is home to high-quality companies, and possesses an understanding and enthusiastic public. The festival was born with the aim to connect citizens with artists and their work, thereby giving visibility and training to emerging talents, and facilitating dialogue between masters of recognizable prestige and those who take their first steps into this art form to put Granada on the international puppeteer map. We intend to create a festival that lives up to European standards by attracting current great names: the consecrated and the newcomers, and which brings together traditional theater experiences with contemporary ones. This is another step toward positioning Granada as the European Capital of Culture by 2031.

PROGRAM SUMMARY

The program is organized into three trajectories: performances; drawing together young creators (The Incubator); and ancillary activities. For this year we have scheduled 12 shows from 10 different companies that will make up a total of 29 performances. The countries represented are: Spain, France (four companies), The Netherlands, China, Mexico and Israel. We will have companies from Catalonia, Navarre, Aragón and the Community of Murcia. Most of the works will be premieres in Spain and/or Granada.

We place special emphasis on French companies in 2017, as our neighboring country is the undisputed leader in terms of European puppetry — both in quality and quantity, and has a cultural policy that supports its creation and experimentation.

UN POCO DE HISTORIA

Granada está conectada con la historia de los títeres desde hace siglos. Tal vez no lo imaginamos, pero si pensamos desde la perspectiva de las figuras animadas en elementos tan antiguos como los autómatas de Al-ándalus, la popular Tarasca, los gigantes y cabezudos, las imágenes de la Semana Santa, vemos que la relación con los objetos animados está más presente entre nosotros de lo que solemos creer. Y en ello se encuentra el origen del teatro de títeres, su poderoso misterio y atracción. En 1923 en el centro de la ciudad, Manuel de Falla, Federico García Lorca y Hermenegildo Lanz realizaron la representación de *Títeres de cachiporra*, que sin duda fue una de las grandes aportaciones de nuestro país al movimiento de vanguardia titiritera que acontecía por toda Europa. En Granada escribió Falla *El retablo de maese Pedro*, ópera maestra para títeres, síntesis de músicas tradicionales españolas y de vanguardia. En Granada realizó Lanz las figuras para el estreno de esta obra en París y luego en Sevilla, y de su mano nació aquí el “teatro planista”. En Granada se interesó Federico por los títeres desde pequeño, a ellos les dedicó varias de sus obras y persiguió el deseo de verlos en escena. En Granada soñaban estos tres artistas nuevos proyectos con títeres que la historia no les permitió realizar.

En aquella ciudad de los años veinte, entre las varias iniciativas culturales que surgieron, estuvo la revista *Gallo*, liderada por Federico García Lorca en complicidad con varios jóvenes escritores. “Con el amor a Granada, pero con el pensamiento puesto en Europa”, ellos pretendieron sacudir la vida cultural de antaño, inyectar savia nueva, conectar a los artistas. También de este impulso nos inspiramos para lanzar este nuevo evento, este saludo a los maestros de este arte, esta llamada a los nuevos talentos, este canto de ilusión. El gallo es “un animal que tiene una alegría inquieta y juvenil”, y “el entusiasmo es una aurora que no termina nunca”.

A LITTLE HISTORY

Granada has been connected for centuries to the history of puppets. Perhaps we cannot imagine it, but if we ponder that from the perspective of animated figures in elements as old as the automatons of Al-Andalus, the popular Tarasca giants with big heads, to the images of Semana Santa, we see that the relationship with animated objects is more present among us than we often believe. Therein is the origin of puppet theater: its powerful mystery and attraction. In the center of the city in 1923, Manuel de Falla, Federico García Lorca and Hermenegildo Lanz performed the puppet show *Títeres de cachiporra* (*The Billy Club Puppets*), which was undoubtedly one of the great contributions of our country to the vanguard puppet movement that was happening all over Europe. In Granada Falla wrote *El retablo de maese Pedro* (*Master Peter's Puppet Show*), a master opera for puppets, which was a synthesis of traditional Spanish music and the avant-garde. In Granada Lanz made the figures for this work's premiere in Paris and then in Seville, and from his hand was born “planist theater”. In Granada Federico was interested in puppets from a young age, he dedicated several of his works to them and pursued the desire to see them onstage. In Granada these three artists dreamed up new projects with puppets that history did not allow them to perform.

In that city of the twenties, among the various cultural initiatives that emerged, was *Gallo* magazine, led by Federico García Lorca in complicity with several young writers. “With love for Granada, but with consideration placed on Europe,” they tried to shake up the cultural life of yesteryear, to inject new vitality, and to connect artists with each other. Our inspiration to launch this new event is also born from this impulse. Quiquiriquí is a salutation to the masters of this art form, a rallying call to new talent, and a song of illusion. The rooster is “an animal that has a restless and youthful joy”, and “enthusiasm is an aurora that never ends”.



29 sep 2017 - 18:30 h

30 sep 2017 - 18:30 h

1 oct 2017 - 18:30 h

Zona sótanos / Lower level zone

Hermanos Oligor (Navarra / Navarre)

Las tribulaciones de Virginia
The Tribulations of Virginia

1h30 - Para adultos / For adults

En castellano / In Spanish

Autoría y dirección / Authors and Directors

Hermanos Oligor

Interpretación / Performers

Pepe Oligor, Jomi Oligor

Coproducción / Co-production

Hermanos Oligor y el Festival Internacional de Teatre Visual i de Titelles de Barcelona

Las tribulaciones de Virginia es un espectáculo con muñecos, autómatas animados por poleas y pedales, juguetes mecánicos y máquinas inspiradas en experimentos de causa-efecto. Está entre la barraca de feria y el circo. Unos toldos delimitan un espacio circular y dentro, hay unas gradas donde se sienta el público, una pequeña pista y al fondo, una gran máquina que se transforma a lo largo del espectáculo. Valentín, al ritmo de música de feria, cajas de música y tango, va accionando los diferentes mecanismos al tiempo que cuenta su historia de amor y desamor. El teatrillo frágil de los Oligor se deshoja a la luz de una vela de cumpleaños, de una linterna con la que Valentín, en voz baja, te lleva al cajón donde guardaste tu primer beso, ¿te acuerdas? Un espectáculo que te enamora desde el primer minuto y se queda en tu vida para siempre.

Fue estrenado en 2002 y desde entonces ha recorrido importantes festivales de Europa y América Latina. Dada su singularidad y excelencia, este año el Quiquiriquí apuesta fuerte por esta compañía mostrando dos de sus creaciones y un film documental sobre esta propia obra.

Las tribulaciones de Virginia is a spectacle with dolls, automatons animated by pulleys and pedals, mechanical toys and machines inspired by cause-effect experiments. It is between the country fair stall and the circus. Awnings mark a circular space and inside, there are tiers where the public sits, a small track and in the background, a great machine that is transformed throughout the show. Valentín activates the different mechanisms to the rhythm of fairground music, music boxes, and tango while telling a story of love and love lost at the same time. The Oligors' fragile theater is plucked in the light of a birthday candle, a lantern with which Valentín, in a low voice, takes you to the drawer where you had your first kiss, do you remember? A show with which you will fall in love from the first minute and which will stay in your life forever.

It was released in 2002 and since then has toured major festivals in Europe and Latin America. Given its uniqueness and excellence, this year Quiquiriquí has bet decisively on this company by showing two of its creations and a documentary film about the work itself.

<http://www.oligor.org/>



29 sep 2017 - 20 h

Teatro / Theater

Yeung Fai, Le Pillier des An- ges-Théâtre du Chemin Creux

(China-Francia / China-France)

Teahouse

1h - A partir de 12 años / From 12 years old and up

Sin palabras / No dialogue

Estreno en España / Premiere in Spain

Autoría, concepción, títeres e interpretación / Author, Concept, Puppets and Performer

Yeung Fai

Dirección / Director

Grégoire Cailles

Escenografía / Set design

Jean-Baptiste Manessier

Construcción / Construction

Éric Jolivet

Música / Music

Thomas Demay

Iluminación / Lighting

Boualème Bengueddach

Consejero artístico / Art Advisor

Thierry Tordjman

Producción / Production

Cía. Le Pilier des Anges-Théâtre du Chemin Creux

El maestro chino Yeung Fai, perteneciente a la quinta generación de una familia de titiriteros y actualmente residente en Francia, nos presenta un espectáculo con títeres de guante chinos y una puesta en escena contemporánea. Cuenta una historia un tanto autobiográfica: la de un titiritero que actúa en una casa de té en el sur de China y que debe adaptarse a los cambios: desde la revolución cultural o la guerra de Corea hasta el karaoke actual. Esta es la forma que tiene Yeung Fai de hablarnos de la resistencia de los artistas en el país asiático. En *Teahouse*, como sucede en otros espectáculos de este gran artista, el público quedará encandilado por el virtuosismo y el sentido del humor, por la mezcla sutil de poesía y política.

Yeung Fai abre un necesario diálogo entre la tradición china y el teatro europeo contemporáneo. Este espectáculo testimonia sobre ese ejercicio permanente de los artistas por sobrevivir y transmitir su oficio.

Chinese master Yeung Fai, fifth generation member of a family of puppeteers and currently residing in France, presents a show with Chinese glove puppets and contemporary staging. It tells a somewhat autobiographical story: that of a puppeteer who acts in a tea house in southern China and who must adapt to changes evolving from the cultural revolution of the Korean War to the current karaoke trend. This is how Yeung Fai talks about the artist resistance in the Asian country. In *Teahouse* as in other shows by this great artist, the audience will be dazzled by virtuosity and humor, and by the subtle blend of poetry and politics.

Yeung Fai opens up a necessary dialogue between Chinese traditional and contemporary European theater. This show testifies to the artists' permanent exercise in survival and transmission of their craft.

<https://www.lepilierdesanges.com/teahouse>



29 sep 2017 - 21:30 h

30 sep 2017 - 21:30 h

Sala de talleres / Workshop room

Javier Aranda (Aragón / Aragon)

Parias / Pariahs

1h - Para adultos / For adults

Sin palabras / No dialogue

Estreno en Granada / Premiere in Granada

**Autoría, dirección e interpretación / Author,
Director and Performer**

Javier Aranda

Fotografía y vídeo / Photography and video

Javier Macipe

Diseño gráfico / Graphic Design

Val Ortego

Asesor literario / Literary counselor

Diago Lezaun

Con la colaboración de Teatro Arbolé

Espectáculo de títeres para adultos donde la relación entre el objeto y el titiritero llega a un grado de intimidad que estremece. En *Parias* los títeres son el símbolo brillante de la degradación y la marginación del ser humano; sus historias despiertan emociones que nos hacen tomar conciencia de que aún estamos vivos y tenemos criterios morales.

Este espectáculo retoma temas del teatro clásico y devuelve al escenario su función social. Una obra de humor un tanto negro, que conecta muy bien con los espectadores, ideal para un final de jornada. Con *Parias* reímos a carcajadas, a la vez que nos conmueve y obliga a la reflexión.

Puppet show for adults where the relation between the object and the puppeteer reaches a degree of intimacy that causes one to tremble. In *Pariahs* the puppets are brilliant symbols of degradation and marginalization of the human being; their stories arouse emotions that make us aware that we are still alive and have moral criteria.

This show reclaims themes from classical theater and returns its social function to the stage. A work of somewhat black humor, which connects well with spectators, is ideal at day's end. With *Pariahs* we laugh out loud while at the same time the theme moves us and forces us to reflect.

<https://javierarandaactor.wordpress.com/>



30 sep 2017 - 17 h

1 oct 2017 - 12 h

Sala de exposiciones / Exhibition Hall

Periferia Teatro (Murcia)

Vuela Pluma / Fly Feather

0h50 - A partir de 4 años / From 4 years old and up

En castellano / In Spanish

Estreno en Granada / Premiere in Granada

Autoría / Authors

Juan Manuel Quiñonero y Mariso García

Dirección / Director

Juan Manuel Quiñonero

Música / Music

Vicent Huma

Escenografía / Set design

Juan Manuel Quiñonero, Alfredo Guillámón y Pati Valcarcel

Vestuario / Costumes

Raquel Bernal - El Recreo

Diseño gráfico y audiovisual / Graphic and audiovisual design

Pedro Guirao

Interpretación / Performers

Mariso García e Iris Pascual

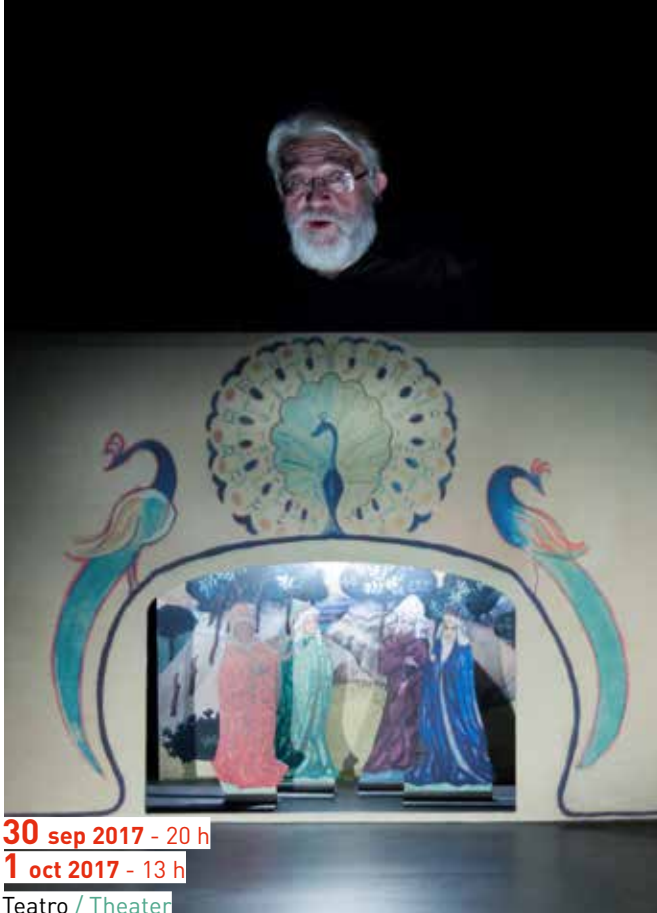
Coproducción / Co-production

Periferia Teatro y Teatro Circo de Murcia

Vuela Pluma nos cuenta la historia de un pájaro que vivía “feliz” en su jaula, hasta que un día tuvo un sueño. La jaula se abrió y la ilusión por fin movió sus alas. Es un cuento sobre la libertad y el respeto a la verdadera naturaleza de los seres vivos. Le damos a nuestro pájaro protagonista la posibilidad de vivir su sueño y a los espectadores la oportunidad de acompañarlo en su vuelo. A veces, las personas somos capaces de encerrar lo que amamos en una jaula, para que no se escape y se quede a nuestro lado... La compañía murciana trae este espectáculo tierno y delicado, especialmente concebido para la pequeña infancia.

Vuela Pluma tells the story of a bird that lived “happily” in its cage until one day, it had a dream. The cage opened and the dream finally moved its wings. It is a tale about freedom and respect for the true nature of living things. We give our bird protagonist the chance to live his dream, and to the spectators the opportunity to accompany him on his flight. Sometimes people are able to lock up what we love in a cage, so that it doesn't escape, so that it stays by our side... The company from Murcia brings us this tender and delicate show, especially conceived for young children.

<http://www.periferiateatro.com>



30 sep 2017 - 20 h

1 oct 2017 - 13 h

Teatro / Theater

Papierthéâtre (Francia / France)

Frágil historia del teatro de papel ***/ A Fragile History of Paper Theater***

1h10 - A partir de 12 años / From 12 years old up

En castellano / In Spanish

Estreno en España / Premiere in Spain

Autoría y dirección / Author and Director

Alain Lecucq

Escenografía / Set design

Narguess Majd

Interpretación / Performers

Alain Lecucq y Narguess Majd

Coproducción / Co-production

Papierthéâtre, MJC Intercommunale d'Àÿ et Bords2Scènes - Vitry le François. Conventonnement Ministère de la Culture, Région Grand Est et aide à la création Conseil Général de la Marne.

Los editores ingleses de comienzos del siglo XIX que tuvieron la idea de vender pequeños teatrillos de papel para las familias amantes del teatro no podían imaginar que doscientos años después los artistas se ampararían de esta técnica para hacer espectáculos. De la humilde trastienda donde los teatrillos se imprimían a los escenarios del teatro contemporáneo, el teatro de papel se ha impuesto tanto como objeto de la memoria teatral como un medio actual para la creación.

Alain Lecucq, el gran nombre de referencia de esta especialidad en Europa, nos cuenta esta historia y sitúa el inicio del teatro de papel moderno justamente en Granada, el 6 de enero de 1923, en aquella función de *Títeres de cachiporra* que hicieron Manuel de Falla, Federico García Lorca y Hermenegildo Lanz. Estos tres artistas aparecen en escena convertidos en títeres.

English publishers from the early nineteenth century who had the idea of selling small paper theaters for theater-loving families could not imagine that two hundred years later, artists would rely on this technique to create shows. From the humble back room where these theaters were printed to the contemporary stage, paper theater has become as much an artifact of theatrical history as a current medium for creation.

Alain Lecucq, the great name of reference for this specialty in Europe, tells this story and places the beginnings of modern paper theater in Granada on January 6, 1923, at that performance of *Títeres de cachiporra* (*The Billy Club Puppets*) by Manuel de Falla, Federico García Lorca, and Hermenegildo Lanz. These three artists appear on stage turned into puppets.

<http://www.papiertheatre.com>



4 oct 2017 - 18:30 h

5 oct 2017 - 18:30 h

6 oct 2017 - 18:30 h

Zona sótanos / Lower level zone

Oligor y Microscopía (Navarra-México
/ Navarre-Mexico)

La máquina de la soledad
The Machine of Solitude

1h20 - Para adultos / For adults
En castellano / In Spanish

Autoría, dirección, realización e interpretación /
Authors, Directors and Performers

Shaday Larios y Jomi Oligor

Coproducción / Co-production

Oligor y Microscopía, Centre d'Arts Escèniques de
Terrassa e Iberescena, con la colaboración de La
máquina de teatro.

La máquina de la soledad es una investigación-homenaje al objeto-carta y al correo postal. La Máquina es un libro de memorias puesto en escena con teatro de objetos documental. Es un espacio vulnerable creado con la recuperación de historias de vida por entre poblaciones de México y España. Esta pieza se transforma según sus itinerarios y las personas encontradas a lo largo de los caminos. La máquina es un acumulador de sucesos en múltiples formatos (textos, vídeos, fotos, documentos, entrevistas, testimonios) que nosotros traducimos a la pequeña escala y hacia la atención que merece la vejez de la materia, en este caso del campo de fuerzas del objeto-carta.

Este es el primer proyecto de la asociación de Shaday Larios de la compañía mexicana Microscopía teatro con Jomi Oligor miembro de Hermanos Oligor (Navarra). Antes de este encuentro cada uno ya sentía una atracción por los objetos, la memoria, la "micrología"; los mecanismos y la fragilidad.

La máquina de la soledad is an investigation-homage to the object-letter and postal mail. The Machine is a memoir staged with documentary object theater. It is a vulnerable space created through the recovery of life stories of the people of Mexico and of Spain. This piece is transformed according to its itineraries and the people found along the roads. The machine accumulates events in multiple formats (texts, videos, photos, documents, interviews, testimonies), which we translate to the small scale and attention to the old age of matter, in this case the field of forces of the object-letter.

This is the first project of the association of Shaday Larios of the Mexican company Microscopía with Jomi Oligor of Hermanos Oligor (Navarra). Prior to this collaboration, everyone involved already had an attraction to objects, memory, "micrology," mechanisms and fragility.

<http://lamaquinadelasoludad.org/>



5 oct 2017 - 18 h y 21:30 h

6 oct 2017 - 18 h y 21:30 h

7 oct 2017 - 12 h, 17 h y 21:30 h

8 oct 2017 - 12 h, 17 h y 20 h

Sala de talleres / Workshop Room

Playground Visual (Cataluña / Catalonia)

Cosas que se olvidan fácilmente* / *Things that are Easily Forgotten

1h30 - Para adultos / For adults

En castellano / In Spanish

Estreno en Granada / Premiere in Granada

Aforo: 5 personas por pase / Capacity: 5 people each show

Autoría, dirección e interpretación / Author, Director and Performer

Xavier Bobés

Vestuario / Costumes

Antonio Rodríguez

Producción / Production

Xavier Bobés y el Festival TNT Terrassa Nove Tendències

“El año pasado me di cuenta que empezaba a tener problemas de memoria. Comprobé que mi madre también padecía de vacíos importantes. *Cosas que se olvidan fácilmente* es un espectáculo fotográfico que transforma los recuerdos y que, del mismo modo que lo hace el olvido, inventa otros nuevos. Una pequeña historia de la segunda mitad del siglo XX en España. Si tuvieras que escoger una fotografía de tu vida, ¿cuál sería?” Xavier Bobés.

Este espectáculo resulta difícil de catalogar, es un viaje en el tiempo y la memoria, transitando aquellos paisajes que todos hemos visitado pero vistos con otros ojos. Aunque parezca que todo está inventando a veces, hay algún lugar en nuestro imaginario que sonrío ante este tipo de propuestas, inteligentes y emotivas porque, al final ¿qué es el teatro? Una experiencia inolvidable, ¿no? Pues esta lo es.

“Last year I realized that I was beginning to have memory problems. I found that my mother also suffered from important memory lapses. *Cosas que se olvidan fácilmente* is a photographic performance that transforms memories and, in the same manner that memories are forgotten, new ones are formed. If you had to choose a snapshot of your life, what would it be?” — Xavier Bobés.

This show is difficult to categorize. It is a journey through time and memory, transiting those landscapes that we have all visited but have seen with different eyes. Although at times it seems that everything is being invented, there is a place in our imagination that smiles at these types of notions, intelligent and emotional because in the end what is theater? An unforgettable experience, is it not? Well this is it.

<http://playgroundvisual.com/>



5 oct 2017 - 20 h

Teatro / Theater

DudaPaiva Company (Países Bajos / The Netherlands)

Blind

1h - Para adultos / For adults

Poco texto en inglés / Minimal dialogue in English

Estreno en España / Premiere in Spain

Autoría / Authors

Duda Paiva, Nancy Black

Dirección / Director

Nancy Black

Música y diseño sonoro / Music and sound design

Wilco Alkema

Iluminación / Lighting

Mark Verhoef

Títeres / Puppets

Evandro Serodío, Duda Paiva

Escenografía y vestuario / Set design and costumes

Machtelt Halewijn

Interpretación / Performer

Ilija Surla

Coproducción / Co-production

Black Hole Theatre (Australia), Nordland Visual Theatre (Noruega), Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes (Francia), Korzo Theater (Países Bajos). Cofinanciada por Performing Arts Fund, Países Bajos.

Se trata de un solo creado por el bailarín-titiritero brasileño Duda Paiva. Este artista radicado en los Países Bajos, aborda un viaje visual sobre un trauma profundo que nos remite a un pasaje de su infancia en el que perdió temporalmente la vista. ¿Una persona se queda ciega y pierde todo el conocimiento de sí misma? ¿Cómo se relaciona con su mundo, su pasado y su futuro?

Como en otras creaciones de esta compañía, la danza contemporánea se combina con los objetos animados, creando fascinantes relaciones entre los cuerpos, relaciones que sorprenden siempre por su maestría técnica y su sentido del humor. DudaPaiva Company es de una de las grandes agrupaciones del género de los títeres en la última década. Desde su estreno en 2015, *Blind* no deja de mostrarse en los más grandes festivales internacionales, cosechando un éxito mundial.

This is a solo performance created by the Brazilian dancer-puppeteer Duda Paiva. This artist, based in The Netherlands, tackles a visual journey about a profound trauma that takes us back to his childhood in which he temporarily lost sight. Does a person go blind and lose all knowledge of himself? How does it relate to his world, his past and his future? As in other creations by this company, contemporary dance is combined with animated objects to create fascinating relationships between bodies, relationships that always surprise us with their technical mastery and their sense of humor. DudaPaiva Company is one of the great groups of the puppet genre from the last decade. Since its release in 2015, *Blind* has not stopped showing at the biggest international festivals and reaping worldwide success.

<http://dudapaiva.com>



6 oct 2017 - 20 h

Teatro / Theater

La Pendue (Francia / France)

Tria fata

0h50 - A partir de 10 años / From 10 years old and up
Poco texto en castellano / Minimal dialogue in Spanish
Estreno en Granada / Premiere in Granada

Dirección artística / Art Direction

Estelle Charlier

Puesta en escena / Director

Romuald Collinet

Colaboración a la puesta en escena / Stage collaboration

Pavlina Vimmrova

Música / Music

Martin Kaspar Läuchli

Texto y mirada exterior / Text and advisor

Romarc Sangars

Iluminación y dirección técnica / Lighting and technical direction

Anthony Lopez

Títeres y escenografía / Puppets and set design

Estelle Charlier, Romuald Collinet

Interpretación / Performers

Estelle Charlier, Martin Kaspar Läuchli

Producción / Production

Théâtre de l'Homme Ridicule, con el apoyo del Conseil Général de l'Isère, SPEDIDAM, Ville de Winterthur Suisse, Théâtre du Temple de Saillans, La BatYsse et l'Espace Culturel La Buire à L'Horme, les Ateliers de Couture de la Ville de Grenoble.

Una anciana afronta su final acompañada de una titiritera y un músico. Ante ella van pasando las imágenes de su vida entera de manera acelerada, extraña, alucinante. Usando la poética de lo burlesco y el cabaret, La Pendue sitúa al espectador ante la muerte. Un gran caleidoscopio de imágenes giran y giran antes de la extinción, yendo de un umbral a otro, entre el brillo de figuras que se desvanecen. Todas las emociones, todos los períodos de una existencia quedan al alcance de la vista a través de una dramaturgia cuya estructura se parece a una muñeca rusa: en la vida misma de la vieja dama se inscribe la vida de los actores y a la inversa, y en ella está contenida la de las Parcas, de tal manera que el títere se erige como símbolo universal de la Humanidad.

Tria fata reúne el universo titiritero de Estelle Charlier y el musical de Martin Kaspar Läuchli. Los dos realizan un verdadero performance: ella se desdobra en múltiples personajes con máscaras y objetos, y él alterna los instrumentos cual hombre orquesta. Esta relevante compañía francesa participa en el Quiquiriquí con dos espectáculos.

An old woman faces her end accompanied by a puppeteer and a musician. In front of her, the images of her entire life pass by in an accelerated, strange, and amazing way. Using the poetics of burlesque and cabaret, La Pendue places the viewer before death. A large kaleidoscope of images turn and turn before extinction, going from one threshold to another, amidst the glow of fading figures. All the emotions, all the moments of existence are within sight, through a dramaturgy whose form resembles a Russian doll: within the very life of the old woman, the life of the actors is inscribed and vice versa, and in it is contained that of the Fates, in such a way that the puppet stands as a universal symbol of humanity. *Tria Fata* brings together the puppeteer universe of Estelle Charlier and the music of Martin Kaspar Läuchli. The two play out a true performance: she unfolds in multiple characters with masks and objects, and he alternates instruments as a solo orchestra.

This relevant French company participates in Quiquiriquí with two shows.

<https://www.lapendue.fr/>

Viernes 29 de septiembre / Friday, September 29

- 18:30 h Hermanos Oligor (Navarra). *Las tribulaciones de Virginia*
 20:00 h Yeung Fai, Le Pillier des Anges-Théâtre du Chemin Creux (China-Francia). *Teahouse*
 21:30 h Javier Aranda (Aragón). *Parias*

Sábado 30 de septiembre / Saturday, September 30

- 17:00 h Periferia Teatro (Murcia). *Vuela Pluma*
 18:30 h Hermanos Oligor (Navarra). *Las tribulaciones de Virginia*
 20:00 h Papierthéâtre (Francia). *Frágil historia del teatro de papel*
 21:30 h Javier Aranda (Aragón). *Parias*

Domingo 1 de octubre / Sunday, October 1

- 12:00 h Periferia Teatro (Murcia). *Vuela Pluma*
 13:00 h Papierthéâtre (Francia). *Frágil historia del teatro de papel*
 18:30 h Hermanos Oligor (Navarra). *Las tribulaciones de Virginia*

Lunes 2 de octubre / Monday, October 2

- 9:00 h La Incubadora: presentación de proyectos / The Incubator: Project Presentations
 19:00 h Coloquio sobre el actual panorama del teatro de títeres en España y Francia. Con Toni Rumbau y Alain Lecucq / Colloquium on the current panorama of puppet theater in Spain and France. With Toni Rumbau and Alain Lecucq

Martes 3 de octubre / Tuesday, October 3

- 9:00 h La Incubadora: presentación de proyectos / The Incubator: Project Presentations
 20:00 h Proyección del film documental / Screening of the documentary film *Hermanos Oligor*, de / by Joan López Lloret

Miércoles 4 de octubre / Wednesday, October 4

- 9:00 h La Incubadora: presentación de proyectos / The Incubator: Project Presentations
 18:30 h Oligor y Microscopía (Navarra y México). *La máquina de la soledad*
 20:00 h Proyección del film / Screening of the documentary film *La academia de las musas*, de / by José Luis Guerin

Jueves 5 de octubre / Thursday, October 5

- 10:00 h Clase magistral impartida por / Master Class given by Yael Rasooly (Israel)
 18:00 h Playground Visual (Cataluña). *Cosas que se olvidan fácilmente*
 18:30 h Oligor y Microscopía (Navarra y México). *La máquina de la soledad*
 20:00 h DudaPaiva company (Países Bajos). *Blind*
 21:30 h Playground Visual (Cataluña). *Cosas que se olvidan fácilmente*

Viernes 6 de octubre / Friday, October 6

- 10:00 h Taller impartido por / Workshop given by Ilija Surla (DudaPaiva Company)
 18:00 h Playground Visual (Cataluña). *Cosas que se olvidan fácilmente*
 18:30 h Oligor y Microscopía (Navarra y México). *La máquina de la soledad*
 20:00 h La Pendue (Francia). *Tria fata*
 21:30 h Playground Visual (Cataluña). *Cosas que se olvidan fácilmente*

Sábado 7 de octubre / Saturday, October 7

- 11:00 h Mesa redonda sobre la escritura dramática / Round table on dramatic writing. Con / With Alberto Conejero, José Luis García Barrientos, José Luis Guerin y / and Shaday Larios
 12:00 h Playground Visual (Cataluña). *Cosas que se olvidan fácilmente*
 17:00 h Playground Visual (Cataluña). *Cosas que se olvidan fácilmente*
 18:30 h La Pendue (Francia). *Polidégaine*
 21:30 h Playground Visual (Cataluña). *Cosas que se olvidan fácilmente*

Domingo 8 de octubre / Sunday, October 8

- 12:00 h Playground Visual (Cataluña). *Cosas que se olvidan fácilmente*
 13:00 h Les Anges au Plafond (Francia). *El grito cotidiano*
 17:00 h Playground Visual (Cataluña). *Cosas que se olvidan fácilmente*
 18:00 h Les Anges au Plafond (Francia). *El grito cotidiano*
 20:00 h Yael Rasooly (Israel). *Paper Cut*
 20:00 h Playground Visual (Cataluña). *Cosas que se olvidan fácilmente*



7 oct 2017 - 18:30 h

Teatro / Theater

La Pendue (Francia / France)

Polidégaine

0h55 - A partir de 7 años / From 7 years old and up
Poco texto en castellano / Minimal dialogue in Spanish

Autoría, dirección e interpretación / Authors, Directors and Performers

Estelle Charlier, Romuald Collinet

Consejos (en todo y nada) / Consultant (in everything and nothing)

Romarc Sangars

Dos titiriteros se pasean con un arma de hilaridad masiva y desenvainan el títere más famoso del mundo, Polichinela. Se aprestan con un desenfrenado entusiasmo a ofrecer su espectáculo, con el que han conseguido un éxito excepcional. Pero como era de esperar, nada ocurre como estaba previsto. ¡Bienvenidos al frenesí hilarante de una nueva versión de Polichinela! Aquí este personaje tradicional aparece con su aire más destartalado, y con un ritmo imparable que desencadena risas que estallan sin distinción de edades. Se ríen los niños y los adultos, pues Polichinela se ríe de todo y de todos, incluso de la muerte.

La Pendue marcó un hito en la evolución del género de Polichinela con este genial espectáculo. En *Polidégaine* los titiriteros se apropian del personaje napolitano en estado puro, y desarrollan a su vez un trabajo actualizado que combina varias técnicas para crear una versión novedosa, fresca, contemporánea. Un espectáculo que en diez años ha hecho más de 1.000 funciones en treinta países, y que seguramente perdurará como un gran hito artístico en la historia de la profesión.

Armed with a weapon of massive hilarity, two puppeteers wander about and unsheathe the most famous puppet in the world, Polichinela. They dress themselves in unbridled enthusiasm to offer their show, with which they have achieved exceptional success. But as expected, nothing happens as planned. Welcome to the hilarious frenzy of a new version of Polichinela! Here this traditional character appears with a more ramshackle air, and with an unstoppable rhythm that unleashes laughter that explodes across all ages. Children and adults laugh together, for Polichinela laughs at everything and everyone, even death.

La Pendue marked a milestone in the evolution of the Polichinela genre with this brilliant production. In *Polidégaine* the puppeteers take ownership of the Neapolitan character in its purest form, and in turn develop an updated work that combines several techniques to create a novel, fresh, contemporary version. A show that in ten years has performed more than 1,000 times in thirty countries, and that will surely endure as a great artistic milestone in the history of the profession.

<https://www.lapendue.fr/>



8 oct 2017 - 13 h y 18:30 h

Sala de exposiciones / Exhibition Hall

Les Anges au Plafond (Francia / France)

El grito cotidiano / The daily scream

0h40 - A partir de 7 años / From 7 years old and up

En castellano / In Spanish

Estreno en España / Premiere in Spain

Autoría y dirección / Authors and Directors

Camille Trouvé, Brice Berthoud

Música / Music

Sandrine Lefebvre

Interpretación / Performer

Camille Trouvé

Coproducción / Co-production

Théâtre 71, scène nationale de Malakoff y Les Anges au Plafond.

El grito cotidiano es la historia de una lectora ordinaria perdida en el laberinto de las páginas de su periódico y las extraordinarias novedades de cada día. Es la historia de un día en que las noticias salen del papel, brotan y escapan de un gran periódico pop-up y se hacen espectáculo. Titeres de papel son los desencadenantes de la información, dispuestos a contar su verdad, su veneno o su poesía. En la mesa de al lado hay una violonchelista absorta en la lectura de una partitura nueva, compuesta por una fuga extraña que mezcla la sonata clásica, neumáticos chirriantes, el adagio y gallinas que cacarean. Se trata de dos soledades ruidosas que se cruzan por casualidad o por magia. Es gracioso, es triste, es un periódico.

La compañía Les Anges au Plafond es una de las más destacadas del actual panorama francés.

El grito cotidiano is the story of an ordinary reader lost in a maze of newspaper pages and in the extraordinary novelties of the every day. It is the story of a day when the news emerges from the paper, springs up and escapes a big pop-up newspaper to become the show. Paper puppets trigger the information dissemination; they are ready to tell their truth, their poison and their poetry. On the stage to the side, there is a cellist absorbed in reading a new score, composed by a strange escape that mixes the classic sonata, squeaky tires, the adagio, and clucking hens. They are treated as two noisy solitudes that intersect by chance or by magic. It's funny; it's sad; it's a newspaper.

The company Les Anges au Plafond is one of the most outstanding in the current French panorama.

<https://www.lesangesauplafond.net>



8 oct 2017 - 20 h

Teatro / Theater

Yael Rasooly (Israel)

Paper Cut

1h - Para adultos / For adults

Poco texto en inglés / Minimal dialogue in English

Estreno en Granada / Premiere in Granada

Autoría y dirección / Authors and Directors

Yael Rasooly, Lior Lerman

Diseño / Design

Lior Lerman

Diseño sonoro / Sound design

Binya Rechtes

Iluminación / Lighting

Adam Yakin

Interpretación / Performer

Yael Rasooly

Creado con el soporte de Train Theater y con la colaboración de Rabinovitch Foundation for the Arts

/ Created with the support of Train Theater and in collaboration with the Rabinovitch Foundation for the Arts.

Una secretaria solitaria permanece en la oficina después de que sus compañeros se marchan a casa. Desde su pequeño rincón, usando fotos de viejas revistas de cine, ella escapa a un mundo de ensueños. Allí es una estrella de cine glamurosa de la década de 1940 y finalmente encuentra su amor ideal. Pero a medida que la historia se desentraña, a medida que la imaginación y la realidad chocan, su cuento romántico se convierte en una pesadilla de Hitchcock. Este espectáculo revela las obsesiones y los peligros de las fantasías románticas. El lenguaje del blanco y negro se transforma en el universo de la "baja tecnología" de recortes de papel y teatro de objetos, creando una tensión absurda, dolorosa y humorística.

Ha girado con gran éxito por importantes festivales como el de Avignon, Edimburgo, o el Fringe de Nueva York, donde ganó el premio al mejor espectáculo solista. Yael es cantante y titiritera, un nombre de referencia en la escena internacional.

A lonely secretary stays in the office after her coworkers go home. From her little corner, using photos from old movie magazines, she escapes into a world of daydreams. There she is a glamorous movie star from the 1940's and at last finds her ideal love. But as the story unfolds, as imagination and reality collide, her romantic tale becomes a Hitchcock nightmare. This show reveals the obsessions and dangers of romantic fantasies. The language of black and white is transformed into a "low tech" universe of paper cuttings and object theater to create an absurd, painful and humorous tension.

This production has successfully toured important festivals such as Avignon, Edinburgh, and the New York Fringe Festival, where it won the award for best solo performance. Yael is a singer and puppeteer, a recognized name on the international scene.

<http://www.yaelrasooly.com/>



LA INCUBADORA: ENCUENTRO CON ARTISTAS TITIRITEROS EMERGENTES / THE INCUBATOR: DRAWING TOGETHER EMERGING PUPPETEERS

Además de los espectáculos programados, el festival se vuelca en el encuentro con jóvenes creadores. Ya que Granada es un vivero de artistas emergentes y de compañías titiriteras, queremos que tengan su espacio en el Quiquiriquí. No abundan en España otros festivales de títeres que pongan un especial énfasis en las compañías jóvenes, así que esto también será una nota distintiva del nuestro. Por eso queremos reforzar los comienzos, siempre difíciles, de los que dan sus primeros pasos con propuestas valiosas e innovadoras.

Hemos seleccionado a titiriteros que trabajan como solistas o asociados en compañías emergentes, y les hemos invitado a mostrar sus creaciones –acabadas o no– ante un grupo de expertos conformado por profesionales con perfiles distintos: titiriteros, programadores, críticos, investigadores. Estos les ofrecerán sus visiones y consejos para el mejor desarrollo de los trabajos.

Asimismo los jóvenes de La Incubadora recibirán un taller y una clase magistral por parte de los titiriteros invitados al festival. La formación artística y técnica en teatro de títeres sigue estando pendiente en nuestro país, y apostar por ello desde Granada y desde el Quiquiriquí es algo tremendamente importante.

In addition to scheduled shows, the festival pivots to draw together young creators. Since Granada is an incubator of emerging artists and puppet companies, we want them to have their space in Quiquiriquí. There are not many other puppet festivals in Spain that place special emphasis on young companies, so this will also be a distinguishing feature of ours. This is why we want to reinforce the forever-challenging beginnings of those who take their first steps with their valuable and innovative concepts.

We have selected puppeteers who work as soloists or associates in emerging companies, and have invited them to show their creations -finished or not- to a group of experts made up of professionals with different profiles: puppeteers, programmers, critics, and researchers. These experts will offer their visions and advice on how to best develop their work.

Likewise, the young people in The Incubator will receive a workshop and master class from puppeteers invited to the festival. Artistic and technical training in puppet theater is still evolving in our country, and gambling on its future from both Granada and the Quiquiriquí is something tremendously important.

LA INCUBADORA. PRESENTACIÓN DE LOS PROYECTOS SELECCIONADOS / THE INCUBATOR. PRESENTATION OF SELECTED PROJECTS

Lunes 2 de octubre / Monday October 2

9:00-10:30 h

La Maga. *El monstruo bajo tu cama*
/ The monster under your bed (Granada)

10:30-12:00 h

Cristina Ortega. *Bö* (Madrid)

12:30-14:00 h

2Remos. *El hombre pez / The Fish Man*
(Madrid- Argentina)

Martes 3 de octubre / Tuesday October 3

9:00-10:30 h

La Pepegita. *Tú & tú / You & you* (Granada)

10:30-12:00 h

Juan Carranco. *El caballero protector del*
reino / The gentleman protector of the
kingdom (Granada)

Miércoles 4 de octubre / Wednesday October 4

10:30-12:00 h

Titiritama ta Rubentxo. *El nica más pícaro*
/ The most mischievous Nicaraguan
(Irún-Nicaragua)

12:30-14:00 h

El perro azul. *Superhéroe / Super Hero*
(Logroño)



2 oct 2017 - 19 h

Sala Biblioteca / Library Room

COLOQUIO / COLLOQUIUM

Sobre el estado actual del teatro de títeres en España y Francia / On the current state of puppet theater in Spain and France

Con / With

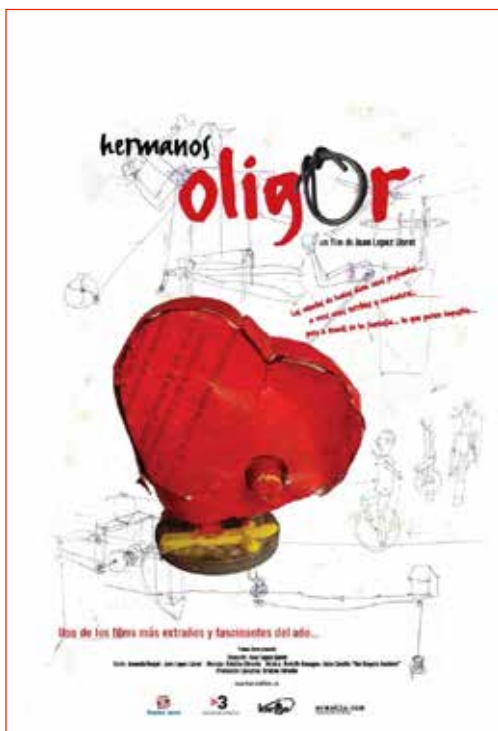
Alain Lecucq y Toni Rumbau

Toni Rumbau es español y Alain Lecucq es francés. Ambos son titiriteros veteranos y militantes, con largas y exitosas carreras internacionales. Los dos además organizan eventos y exposiciones; Rumbau dirige también la revista online *Titeresante*. Puesto que están muy conectados con la realidad del teatro de títeres en sus respectivos países, y gozan de una perspectiva histórica que hoy pocos tienen, les pedimos que en el marco del Festival Quiquiriquí dialoguen y expongan sus puntos de vista sobre el estado actual del teatro de títeres en España y Francia.

Toni Rumbau is Spanish and Alain Lecucq is French. Both are veteran and dedicated puppeteers, with long and successful international careers. The two organize events and exhibitions; Rumbau also runs the online magazine *Titeresante*. Since they are very connected to the realities of puppet theater in their respective countries, and they enjoy a historical perspective that few have today, we ask that in the framework of the Quiquiriquí Festival, they speak and share their views on the current state of puppet theater in Spain and France.

Entrada libre hasta completar aforo / Free entry until complete seats





3 oct 2017 - 20 h

Teatro / Theater

PROYECCIÓN CINEMATOGRÁFICA / CINEMATOGRAPHIC PROJECTION

Hermanos Oligor / Oligor Brothers

85 min

Castellano / In Spanish

Dirección / Directed by

Joan López Lloret

Guion / Screenplay

Amanda Baqué, Joan López Lloret

Música / Music

Rodolfo Venegas, Jairo Cataño

Fotografía / Photography

Joan López Lloret

Producción / Production

Frame Zero / Karma Films

Largometraje documental / Full-length documentary

2005

Los hermanos Oligor son dos jóvenes que se encerraron en un sótano durante tres años para crear un mundo de marionetas y artilugios mecánicos a través de objetos reciclados. Sin ninguna experiencia anterior entraron en un proceso de creación en el que dieron vida a una pequeña y frágil historia de amor mezclando la realidad y la ficción. La obra se denominó *Las tribulaciones de Virginia*, y el director de este film les acompañó por Barcelona, Valencia y Berlín recogiendo opiniones del público y mostrando sus reacciones durante las representaciones.

Esta proyección complementa las funciones de dicho espectáculo en nuestro festival.

Festival de Málaga: Biznaga de Plata Premio del público, 2005.

The Hermanos Oligor are two young people who locked themselves in a basement for three years to create a world of puppets and mechanical gadgets with recycled objects. Without any previous experience they entered into a creative process in which they gave life to a small and fragile love story by mixing reality and fiction. The work was called *Las tribulaciones de Virginia* (*The Tribulations of Virginia*), and the director of this film accompanied them through Barcelona, Valencia and Berlin, collecting public opinion and showing their reactions during performances.

This screening complements performances of this show in our festival.

Festival de Málaga: Biznaga de Plata Public Prize, 2005.

Entrada libre hasta completar aforo / Free entry until complete seats



4 oct 2017 - 20 h

Teatro / Theater

PROYECCIÓN CINEMATOGRAFICA / CINEMATOGRAPHIC PROJECTION

*La academia de las musas / The Academy
of Muses*

92 min

Castellano / Spanish

**Guion, fotografía y dirección / Screenplay,
photography and directed by:**

José Luis Guerin

Reperto / Cast

Raffaele Pinto, Emanuela Forgetta, Rosa Delor Muns,
Mireia Iniesta, Patricia Gil, Carolina Llacher, Juan
Rubiño, Giulia Fedrigo, Giovanni Masia, Gavino Arca

Producción / Production

Les Films de Orfeo / P.C. Guerin

**Largometraje de ficción / Full-length fiction
feature film**

2015

Al terminar sus clases, el profesor es cuestionado por su esposa, quien recela del proyecto académico que está tramando: una academia de las musas que, inspirada en referentes clásicos, debería servir para regenerar el mundo a través del compromiso con la poesía. El controvertido propósito desencadena una ronda de escenas en torno a la palabra y el deseo. Festival de Sevilla: Giralddillo de Oro a la Mejor película, 2015

At the end of his classes, the professor is questioned by his wife, who is suspicious of the academic project he is planning: an academy of muses inspired by classical works that should serve to regenerate the world through a commitment to poetry. The controversial concept triggers a series of scenes revolving around words and desire.

Festival de Sevilla: Giralddillo de Oro for the Best film, 2015

Esta proyección es el preámbulo al coloquio en torno a la escritura dramática que tendrá lugar el sábado 7 de octubre a las 11 h. / This screening is a preamble to the colloquium on dramatic writing that will take place on Saturday October 7 at 11:00.

Entrada libre hasta completar aforo / Free entry until complete seats

5 oct 2017 - 10 h

Sala de talleres / Workshop Room

CLASE MAGISTRAL / MASTER CLASS

El titiritero, el objeto y el secreto entre ellos / The Puppeteer, the Object and the Secret Between Them

Impartida por / By

Yael Rasooly (Israel)

Para esta intensa clase Yael Rasooly invita a los participantes a un viaje creativo al universo del teatro de objetos.

Se explorará el diálogo y las relaciones entre el intérprete / personaje y los objetos "preparados".

Se analizarán los objetos "cargados", ya sea por su propio uso como por sus asociaciones simbólicas; u objetos que contienen una carga emocional, por la memoria personal e histórica.

Se harán improvisaciones en grupos e individualmente, explorando también nuestros cuerpos en relación con los objetos y su manipulación, así como la voz, tanto hablada como cantada.

Clase dirigida a los participantes en La Incubadora.

For this intense class, Yael Rasooly invites the participants on a creative journey to the universe of the object theater.

The dialogue and relationship between the actor/ character and the "prepared" objects will be explored. "Loaded" objects will be analyzed, either by their purpose or by their symbolic associations, or objects that bear emotional weight through personal and historical memory.

There will be improvisations both in groups and individually, also an exploration of our bodies in relation to objects and their manipulation, as well as voice, both spoken and sung.

Workshop aimed at participants in The Incubator.



6 oct 2017- 10 h

Sala de talleres / Workshop Room

TALLER / WORKSHOP

Dialogando con el objeto / Dialoging with the object

Impartido por / By

Ilija Surla (DudaPaiva Company)

Este taller versa sobre las relaciones entre la animación de objetos y la danza, sobre la conciencia de la presencia física de un objeto inanimado y la del artista, el enfoque, la precisión, la coordinación, etc. Durante el taller se trabajará en la creación de pequeñas coreografías entre el intérprete y el objeto / títere. Esta técnica consiste en utilizar el cuerpo del animador como paisaje para el títere y viceversa, y en inspirar la intuición y la creatividad de los participantes.

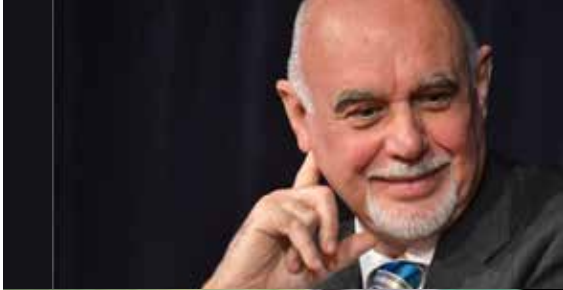
Taller dirigido a los participantes en La Incubadora.

This workshop deals with the relationship between object animation and dance, and with the physical presence of an inanimate object and the artist's presence, focus, precision, coordination etc. During the workshop we will work on creating small choreographies between the actor and the object/puppet. This technique consists of using the actor's body as a landscape for the puppet and vice versa, and of inspiring participants' intuition and creativity.

Workshop aimed at participants in The Incubator.



Foto / Photo: Phile Deprez



7 oct 2017 - 11 h

Sala Biblioteca / Library Room

MESA REDONDA / ROUND TABLE

En torno a la escritura dramática / About dramatic writing

Con / With

Alberto Conejero, José Luis García Barrientos, José Luis Guerin, Shaday Larios

En colaboración con el programa Granada Ciudad de Literatura UNESCO / In collaboration with the program Granada UNESCO City of Literature.

Hemos convocado a dialogar a cuatro personas vinculadas a la escritura dramática desde perspectivas muy diferentes:

José Luis García Barrientos es investigador del CSIC, lleva años estudiando la teoría dramática y teatral, tiene una meritoria carrera como profesor universitario, autor y editor de numerosos libros y revistas teatrales.

José Luis Guerin, guionista y director de cine, está considerado uno de los más importantes representantes del cine independiente europeo, destacando por el estilo reflexivo y poético de sus trabajos.

Shaday Larios es una investigadora de teatro de objetos que se interesa -tanto en su tesis doctoral como en su práctica escénica- por la materia, la memoria y las relaciones entre "objetología" y realidad. Alberto Conejero es poeta y dramaturgo, con obras publicadas, estrenadas y premiadas tanto en España como en América Latina; actualmente también es profesor de dramaturgia en la ESAD de Valladolid.

We have convened four people linked to dramatic writing from very different perspectives:

José Luis García Barrientos is a researcher at the CSIC. He has been studying dramatic and theatrical theory for years. He has had a meritorious career as a university professor, author and publisher of numerous books and theater magazines.

José Luis Guerin, screenwriter and film director, is considered one of the most important representatives of European independent cinema, marked by the reflexive and poetic style of his works. Shaday Larios is a researcher in the object theater who is interested – as much in her doctoral thesis as in her work in theater – in the material, the memory and in the relations between "objetology" and reality. Alberto Conejero is a poet and playwright, with works published, premiered and awarded both in Spain and Latin America. He is currently a professor of dramaturgy at ESAD in Valladolid.

Entrada libre hasta completar aforo / Free entry until complete seats

El Festival Quiquiriquí es una idea y una propuesta del Consorcio Centro Federico García Lorca y cuenta con el patrocinio del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y con la colaboración del Ayuntamiento de Granada, GECSA, la Alianza Francesa de Granada y la compañía Etcétera.

The Quiquiriquí Festival is an idea and a proposal from the Federico García Lorca Center Consortium and is sponsored by the Ministry of Education, Culture and Sport in collaboration with the City of Granada, GECSA, the French Alliance of Granada and Etcétera Company.

ORGANIZACIÓN / ORGANIZATION

Dirección General / General Direction

Miguel Canales

Dirección Artística / Artistic Direction

Enrique Lanz, Yanisbel Victoria Martínez (Cía. Etcétera)

Coordinación técnica / Technical coordination

Rocío España

Comunicación / Communication

Jesús Ortega, Cuca Vidal

Producción / Production

Mónica Muriel, Cuca Vidal, Yanisbel V. Martínez

Administración / Administration

Carmen Casares, Gracia Pelegrín

Diseño gráfico / Graphic design

Rafa Simón

PRECIOS Y VENTA DE ENTRADAS / TICKET PRICES AND SALES

Venta de entradas / Ticket sales

Internet: redentradas.com

Teléfono / Telephone: +34 958 10 81 81

Taquilla del Teatro Isabel la Católica, Kiosco Redentradas (Acera del Casino) y desde una hora antes del comienzo del espectáculo, si quedarán, en el Centro Federico García Lorca / Ticket Office at the Isabel la Católica Theater, Kiosco Redentradas (Acera del Casino) and from one hour before the start of the show, if any tickets remain, at the Federico García Lorca Center

Precios / Prices

Adultos 12 euros / niños menores de 14 años: 7 euros / Abono de 8 espectáculos: 80 euros / Abono de 4 espectáculos: 40 euros / Adults: 12 euros / children under 14 years: 7 euros / Special price for: 8 shows: 80 euros / 4 shows: 40 euros

Quedan fuera de abono los espectáculos *Las tribulaciones de Virginia*, *La máquina de la soledad* y *Cosas que se olvidan fácilmente*. / Not included in the special ticket prices for multiple shows: *Las tribulaciones de Virginia*, *La máquina de la soledad* y *Cosas que se olvidan fácilmente*.

Centro Federico García Lorca

Plaza de la Romanilla, s/n 18001 Granada

centrofedericogarcialorca.es

+34 958 274 062

info@centrofedericogarcialorca.es

